

LE COMMUNIQUÉ DU FOYER RICHELIEU

Mise à jour #18: directives additionnelles touchant la COVID-19
Update #18: Additional COVID-19 Guidance



BULLETIN DE NOUVELLES NEWSLETTER

Un message de Sean Keays, Directeur Général

Bonjour aux familles et aux ami(e)s du Foyer Richelieu Welland (FRW) - Le gouvernement de l'Ontario a récemment annoncé un élargissement du programme de visites des résident(e)s des foyers de SLD. Voici les points essentiels de cette annonce :

- Toutes les pratiques de visite doivent suivre les directives de sécurité, de bien-être émotionnel, d'accès équitable et de flexibilité ;
- Les **visites à l'extérieur** peuvent inclure jusqu'à 2 visiteurs à la fois, ceux-ci ne doivent pas fournir un test COVID-19 négatif et doivent porter un couvre-visage. Les visiteurs sont tenus d'apporter leur propre couvre-visage ; et
- Les **visites à l'intérieur** (voir tous les détails à la page 2) commenceront le lundi 27 juillet au FRW, peuvent inclure jusqu'à 2 visiteurs à la fois, les visiteurs doivent fournir une preuve d'un test COVID-19 négatif au cours des 14 derniers jours avant de réserver, et doivent porter un masque chirurgical à tout moment. La FRW fournira des masques pour les visites à l'intérieur.

N'oubliez pas que nous souhaitons tous atteindre le même objectif : la réunification des résident(e)s avec leurs proches afin que le bien-être psychosocial et émotionnel puisse être restauré. Je tiens également à vous encourager à respecter les pratiques recommandées en matière de prévention et de contrôle des infections. N'oubliez pas que si un seul résident(e) ou membre de l'équipe est testé positif au COVID-19, le foyer tout entier sera déclaré en écloserie et toutes les visites non essentielles cesseront. Les visiteurs doivent s'assurer de leur propre santé et de leur exposition au virus lorsqu'ils envisagent de rendre visite à l'un des résident(e)s.

A Message from Sean Keays, CAO

Bonjour families and friends of Foyer Richelieu Welland (FRW) - The Ontario government recently announced an expanded framework for visits occurring with LTC home residents. Highlights of this announcement include:

- *All visiting practices are to follow the guiding principles of safety, emotional well-being, equitable access and flexibility;*
- ***Outdoor visits** can include up to 2 visitors at a time and visitors do not need to attest to a negative COVID-19 test and must wear a face covering. Visitors are required to bring their own face covering; and*
- ***Indoor visits** (see all details on page 2) will begin on Monday July 27 at FRW, can include up to 2 visitors at a time, visitors must provide proof of a negative COVID-19 test within the past 14 days before reserving, and must wear a surgical/procedure mask at all times. FRW will supply masks for indoor visits.*

Remember that we all want the same goal – the reunification of residents with their loved ones so that psychosocial and emotional wellbeing can be restored. I also want to encourage you to adhere to recommended infection prevention and control practices. Remember, that if even one resident or team member tests positive for COVID-19, the entire home is declared to be in outbreak, and all non-essential visitations stop. Visitors, please be sure to consider your own personal health and susceptibility to the virus when thinking about visiting a resident.



VISITES INTERIEURES DURANT LA PÉRIODE DE LA COVID-19

Nous y sommes, la première étape de la reprise graduelle des visites dans les foyers de soins de longue durée. Nous pouvons maintenant vous offrir une visite à l'intérieure.

APPRUVÉ POUR LES VISITES À L'INTÉRIEUR, VOICI À QUOI S'ATTENDRE :

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 905-734-1400 x 221 ou à Jeannette.Lalande@FoyerRichelieu.com

Possibilités de visites à l'intérieur :

- Lundi au vendredi entre 9h45 - 11h15 et 13h00 - 16h00 ;
- Les visiteurs doivent nous envoyer la preuve d'un test COVID négatif ; avant de réserver ;
- Maximum deux personnes à la fois ;
- Une visite de 30 minutes.

Toutes les précautions doivent être prises :

- Vous serez contrôlé à chaque visite (doit passer le contrôle de dépistage), y compris la prise de température ;
- Vous allez recevoir un masque chirurgical à porter. À TOUT MOMENT, N'ENLEVEZ PAS VOTRE MASQUE (si vous ne pouvez pas porter de masque, veuillez en discuter au moment de votre réservation) ;
- Le désinfectant pour les mains est obligatoire, veuillez suivre les instructions données avec la technique approuvée ;
- Une distance physique d'au moins 2 mètres (6 pieds) ;
- Votre visite peut être supervisée par un membre du personnel pour des raisons de sécurité ;
- Les visiteurs doivent rester dans la zone réservée aux visiteurs.

Les éléments à retenir :

- Vérifiez auprès du Foyer Richelieu si vous pouvez apporter des cadeaux ou des articles (la nourriture et les autres denrées périssables ne sont pas autorisés) ;
- Réduisez au minimum : bijoux, chapeaux, manteaux, sacs à main (vous pouvez laisser ces articles dans la voiture). Moins vous apportez d'objets, plus vous réduisez le risque de transfert du virus. Tous les articles seront désinfectés avant d'entrer ;
- Si vous apportez un téléphone portable, il sera désinfecté avec un désinfectant ;
- Évitez de vous toucher le visage, les yeux, les oreilles, le nez ou d'ajuster vos lunettes pendant la visite ;
- Veuillez vous présenter au maximum 5 minutes avant votre rendez-vous, ce qui nous permet de nettoyer la zone entre chaque visite.

RESPONSABILITÉS EN TANT QUE VISITEUR

- Respectez les lignes directrices qui ont été mises en place. Veuillez vous renseigner si vous ne les comprenez pas.
- Répondez honnêtement aux questions de contrôle de dépistage.
- Faire preuve de considération et de respect dans vos rapports avec le personnel, car cette période est très stressante pour tout le monde.
- Toute non-conformité à ces règles donnera lieu à la cessation des visites.

INSIDE VISITATIONS DURING COVID-19

Here we are, the first step in the gradual reopening of visits to long-term care homes. We can now offer you inside visitations.

APPROVED FOR THE INSIDE VISITATION, WHAT TO EXPECT :

You can book your appointment at 905-734-1400 x 221 at Jeannette.Lalande@FoyerRichelieu.com

Inside visiting options :

- Monday to Friday ;
- AM 9:45 - 11:15 and PM 1:00 - 4:00 ;
- Visitor must provide proof of a negative COVID test before reserving ;
- Maximum two visitors at a time ;
- 30-minute visit.

All precautions must be taken:

- You will be screened at each visit (must pass the screening tool) including having your temperature taken ;
- You will receive a surgical mask to wear **DO NOT REMOVE YOUR MASK AT ANY TIME** (if you cannot wear a mask please discuss this when booking) ;
- Hand sanitizer is mandatory, please follow directions given on proper technique ;
- Minimum of 6 feet / 2 meters physical distancing ;
- Your visit may be supervised by a staff member for safety ;
- Visitors must stay within designated visiting area.

Things to remember:

- Check with Foyer Richelieu regarding gifts or items you can bring, if any (food and other perishable items are not permitted) ;
- Minimize jewelry, accessories, hats, coats, purses (you may want to leave these items in the car). The fewer items you bring, the lower the risk of virus transfer. All items will be disinfected prior to entering ;
- Should you bring a cell phone, it will be wiped down with a disinfectant ;
- Avoid touching your face, eyes, ears, nose or adjusting your glasses during visit ;
- Please arrive no more than 5 minutes before your appointment, that allows us time to clean the area between each visit.

RESPONSIBILITIES AS A VISITOR

- Respect the guidelines that have been put in place. Please ask if you do not understand them.
- Answer the screening questions honestly.
- Be considerate and respectful when interacting with individuals as this a very stressful time for everyone.
- Any non-adherence to these rules will be the basis for discontinuation of visits.

VISITES EXTÉRIEURES

- Les visites dépendent de la météo ;
- Lors d'avertissement de chaleur, si la température est supérieure à 26C incluant l'humidité, toutes les visites devront être reportées.

OUTSIDE VISITATIONS

- Visits depend on the weather;
- During a heat warning, if the temperature is above 26C, including the humidity, all visits will have to be postponed.

NOUVELLE SALLE DU PERSONNEL

Afin de remercier tous nos employé(e)s pour leur travail exceptionnel et leur dévouement exemplaire, nous avons complètement rénové la salle du personnel. Profitez-en pleinement et merci pour tout ce que vous faites pour le Foyer.

Mention spéciale au comité des familles pour leur don de 1000\$ et toute l'équipe de conception/réalisation du projet.

NEW STAFF ROOM

In recognition of all our employees for their exceptional work and dedication, we have completely renovated the staff room. Enjoy it and thank you for everything you do for the Foyer.

Shoutout to the Family Committee for their donation of \$1000 and to the entire project design/implementation team.



AVANT / BEFORE...



... APRÈS / AFTER





Le 16 juillet 2020 marquait les noces de diamant de nos résidents M. Conrad et Mme Françoise Leblanc.

Enfin ensemble malgré le COVID-19, ce n'est que dernièrement, après une très longue période d'attente que Conrad est venu rejoindre son épouse au Foyer Richelieu... juste à temps pour célébrer leur 60e anniversaire de mariage. Nous sommes tous enchantés de les voir heureux et réunis !

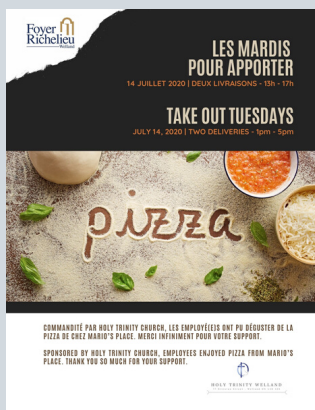
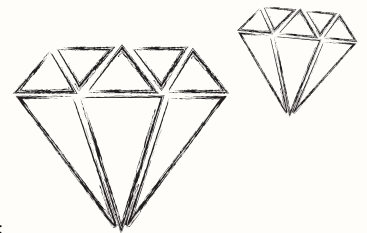
Merci à l'équipe d'animation et du service alimentaire pour avoir orchestrés ce doux moment.



July 16, 2020 marked the diamond wedding anniversary of our residents, Mr. Conrad and Mrs. Françoise Leblanc.

Finally together through COVID-19, it is only recently, after a very long waiting period that Conrad came to join his wife at the Foyer Richelieu... just in time to celebrate their 60th wedding anniversary. We are all delighted to see them happy and reunited!

Thank you to the therapeutic recreation team and the kitchen team for orchestrating this sweet moment.



MERCI à tous nos précieux partenaires, les résident(e)s et les familles qui ont été en si grand nombre à soutenir le FRW. Mention spéciale à nos généreux donateurs de cette semaine : Pierre Simpson, Ginette Chartrand en l'honneur du 67e anniversaire de mariage de ses parents Mike et Gisèle Mattie et Diana Slack King en reconnaissance de l'excellente réponse fournie par la direction et le personnel du Foyer Richelieu en ces jours de COVID-19. Il s'agit véritablement de "prendre soins de sa communauté".

Mardi le 14 juillet - Commandité par Holy Trinity Church, nos employé(e)s ont pu déguster de la pizza de chez Mario's Place. Merci infiniment pour votre support.

Mardi le 21 juillet - Place aux burgers de chez Fireside, merci à nos commanditaires, la famille de Lucien Coutru et Jeannine Turgeon.

Si vous avez envie de vous impliquer ou de donner au fonds COVID, communiquez avec Daniel.Keays@FoyerRichelieu.com ou 905-734-1400 x 248.

THANK YOU to all our valued partners, residents and families who have been so many in supporting the FRW. Special mention to our generous donors this week: Pierre Simpson, Ginette Chartrand in honour of the 67th wedding anniversary of her parents Mike and Gisèle Mattie and Diana Slack King in recognition of the excellent response provided by Foyer Richelieu management and staff in these days of COVID-19. It is truly a proven "community of care".

Tuesday, July 14 - Sponsored by Holy Trinity Church, our employees enjoyed pizza from Mario's Place. Thank you so much for your support.

Tuesday, July 21 - Time for Fireside's burgers, thanks to our sponsors, the family of Lucien Coutru and Jeannine Turgeon.

If you would like to get involved or donate to the COVID fund, please contact Daniel.Keays@FoyerRichelieu.com or 905-734-1400 x 248.

